



JOURNAL D'OUCHY

Fondé en 1931

Feuille des avis officiels adressée aux bourgeois de la Commune libre et indépendante d'Ouchy, aux membres de la Confrérie des Pirates d'Ouchy, des Sociétés de développement d'Ouchy, Sous-Gare/Cour et du Sud-Ouest
Distribué gratuitement dans les boîtes aux lettres du bas de la ville. Neuf parutions: février, mars, avril, mai, juin, 1^{er} août, septembre, octobre, décembre. Editeur-responsable et administration: Groux arts graphiques, 1052 Le Mont

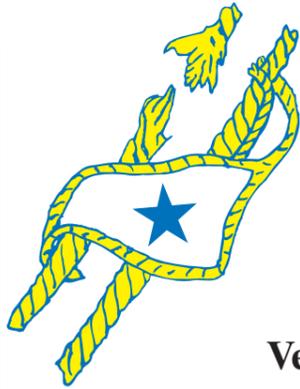


*Haute Coiffure
Centre de Bien-être*

Nadine Glantenay

Manucure • Epilation
Beauté des pieds
Massages • Relaxation

Avenue de Cour 9
Tél. 021 616 08 37



FÊTE DU SAUVETAGE

18-19-20 juin
Place de la Navigation

Vendredi:

- dès 17 h Ouverture de la cantine, forains, buvette
- 18 h **Début des courses à rame** des sociétés devant la grande digue
- 20 h Ouverture officielle de la fête
Bal gratuit avec l'orchestre **TONY**

Samedi:

- dès 8 h Ouverture de la cantine
Jeux publics - Forains
- 10 h - 20 h **Course des sociétés locales** devant la grande digue
- 10 h - 16 h Musique - variétés
- dès 18 h Bal gratuit avec l'orchestre **GIBUS**
- dès 19 h **PAËLLA GÉANTE**
- env. 21 h 30 **Distribution des prix**

Dimanche:

- dès 10 h Ouverture de la cantine
- 11 h et 14 h 30 Démonstrations de sauvetage par des chiens de race Terre-Neuve
- l'après-midi Bal gratuit avec **TONY**

Buvette - Saucisses - Bar
Attractions foraines - Prix populaires

Oblitération des passeports oscherins au stand information

www.remy.ch

021 614 06 06

l'idée de départ

Avenue d'Ouchy 23
1006 LAUSANNE



Cuisine familiale adaptée aux saisons, suggestions du patron
Plat du jour de qualité

CAFÉ - RESTAURANT

Av. d'Ouchy 14
Tél. 021 616 01 21

Lundi - vendredi
6 h 30 - 18 h 30

Au Bacouni

M. Parmentier

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Réparations toutes marques
Restauration de pendules Devis gratuit
Déplacement sur demande



Av. d'Ouchy 9 Tél. 021 323 05 05
1006 Lausanne Fax 021 311 64 54

A l'Anémone

Caché par l'abribus

A. Keim

Avenue Fraisse 6
(arrêt des bus n°s 1 et 5)
Tél. 021 616 80 26

Robes, jupes, pulls et blouses
Lingerie, gaines, soutiens-gorge
Robes de chambre



SARL
VOTRE CARROSSIER

Tél. 021 616 47 04

Rue du Crêt 3 - 1006 Lausanne

Une affaire de confiance
par des professionnels

Voiture de remplacement

帆船酒家



LA JONQUE
Spécialités chinoises

- Menu du jour
- Parking
- Fermé le dimanche

Tél. 021 616 55 11
Avenue de Cour 15
Famille Lai



MUSEE DU VIEIL OUCHY
"Musée d'Ouchy AS 1006 Lausanne"
1001-1002-1003-1004-1005

avec le soutien de
Musée de Montmartre
Musée de la Ville de Paris

du 4 juin au 26 septembre 2004
vendredi et samedi de 14h à 17h, dimanche de 10h à 12h et de 14h à 17h

le Musée du Vieil Ouchy en collaboration avec le Musée de Montmartre et la Confrérie de l'Etiquette présente:
"Les Vignes de Montmartre" et "Cabarets du temps de Bruant et Lautrec"
Affiches anciennes, documents et étiquettes de vins
avec en exclusivité une exposition-vente d'aquarelles de
Jean-Marc Lambert, peintre Montmartrois

Voir notre article en page 3

Jusqu'au
3 octobre
de 9h à 19h

voire promenade
préférée
du dimanche



Votre spécialiste photo



- Photos d'identité rapides et soignées
- Développement photos couleurs en 1 h
- Tirage d'après support numérique en 1 h
- Grand choix d'appareils et accessoires
- Prix discount

Bd de Grancy 58
(30 m sous Ciné Moderne)
Tél. 021 616 57 51
Fax 021 616 61 87

PHOTO GRANCY





RESTAURANT
La Nautique

vous propose tous les jours à midi:
assiettes dès Fr. 15.-
menu d'affaires à Fr. 30.-
cuisine méditerranéenne
glaces artisanales
grand choix de poissons de mer et du lac

Ch. des Pêcheurs 7
1007 Lausanne / Ouchy
Tél. 021 617 71 51
Fax 021 617 71 52

Nouvelle direction

Restaurant panoramique
Salle pour banquets et séminaires

Ouvert tous les jours
Parking assuré



Commune libre et indépendante Confrérie des Pirates d'Ouchy



Rendez-vous à toutes et tous dès 11 h
le samedi 26 juin, à la place Bellerive...

- pour une fête avec des surprises...
- pour la remise des bourgeoisies oscherines 2004 à des personnes de cœur oh combien méritantes
- pour la remise de passeports oscherins à quelques personnalités et amis
- pour fêter les heureux **70 ans** de la Noble et Vénérable Confrérie des Pirates d'Ouchy, en présence du grand patron René C. Bernhard et d'une cohorte de confrères et équipiers futurs Brestoïses
- pour honorer notre vaisseau amiral, la **Vaudoise**, prêt à prendre la route pour Brest
- pour la première prestation du nouveau chœur des Pirates
- avec les Milices vaudoises et les Cent Suisses !
- avec des concours et de beaux prix
- pour bien d'autres animations ainsi que pour partager l'amitié oscherine

Merci de réserver aussi le 15 août prochain, moment fort de la saison, puisque nous accueillerons une délégation de la Commune libre et jumelée de Montmartre.

Fabien Loi Zedda, syndic d'Ouchy

Installations sanitaires

Boand & Maccagnì sa

- Dépannage
- Débouchage
- Entretien
- Tous travaux sanitaires eau et gaz

C.-A. Boand, sénéchal de la Confrérie des Pirates d'Ouchy
à votre service: tél. 021 646 80 80, fax 021 646 86 42

Le Fromager

A Lausanne, les meilleurs fromages et produits laitiers se trouvent à la Fromagerie de Cour

ainsi que les incomparables et réputées
fondues fribourgeoises et raclettes

P devant le magasin Av. de Cour 38, tél. 021 617 78 08

FAÇADES VENTILÉES
FERBLANTERIE
COUVERTURE
SANITAIRES

MARMILLOD SA

DEPUIS 1950 MAÎTRISES FÉDÉRALES
AV. DES OISEAUX 10, 1018 LAUSANNE
TÉL. 021 646 84 37
FAX 021 648 15 34

RAPIN PNEUS SA

Equilibrage électronique des roues
Contrôle et réglage géométrique de direction
Toutes les grandes marques en stock

Tél. 021 616 35 31 - Bd de Grancy 14

Un accueil chaleureux
Des professionnelles à votre écoute
Leurs compétences au service de votre santé
Toutes les qualités d'une pharmacie de quartier

Anne PERRIER,
pharmacienne
et toute son équipe
vous livrent elles-mêmes
à domicile

**Pharmacie de la
LBATELIÈRE**

Av. de Cour 105
1007 LAUSANNE

Tél. 021 616 55 54
Fax 021 616 61 81

Maintenir les traditions

C'est le credo de la Noble et Vénérable Confrérie des Pirates d'Ouchy.

Il est de tradition d'associer pirate et trésor, et qui dit trésor dit énigme. Ainsi, si vous trouvez un jour, dans une bouteille (vide) de chasselas (d'Ouchy) un parchemin roulé, vous pourrez peut-être y lire ceci:

Par 46°30'36" N et 6°37'39" E, tu traceras une croix, 374 mètres au-dessus de la mer.

Là, l'escalade tu tenteras, pour rejoindre le poinçon qui relie le feu du ciel aux entrailles de la terre.

Juché sur la boule telle la girouette, tu observeras: au sud un château, au nord une cité, au levant vignobles et forêts, au ponant, par clair temps, comme le souffle d'une baleine.

Tu trouveras alors, trésor dans la boule, la raison de ton bien-être.

Le bien-être, c'est d'avoir le loisir de vivre à Ouchy, de s'y promener et d'en apprécier l'espace et les traditions.



Avec l'idée et l'aide de leur confrère Jean-Louis Marmillod, ferblantier-couvreur, les Pirates d'Ouchy ont eu l'occasion de laisser aux générations futures un souvenir de ce qui a été entrepris en 2004.

Maintenir la tradition, c'est également déposer un message dans un conteneur scellé et placer celui-ci dans la



pièce de ferblanterie (poinçon) culminant au clocher d'un édifice. Ledit message sera découvert par le maître d'état procédant à la réfection dudit clocher (une ou deux générations plus tard).

Peut-être y découvriront-ils aussi qu'en cette époque, le bâtiment abritait deux fleurons de ce qui s'appelait le service public, avec un office postal et un poste de police au service de la population... Et encore une fois, pour son bien-être, *O tempora! O Mores!*

Le message de la Confrérie se compose de quatre éléments:

- Résumé des activités de la Confrérie, de 1934 à 2004
- Description de la Commune Libre et indépendante d'Ouchy
- Description de la **Vaudoise** à Brest 2004
- Deux exemplaires du **Journal d'Ouchy**

Votre sénéchal, bravant le vertige, a mis le poinçon en place, aidé par Maurice Alibrando, maître-ferblantier. Les copies des textes mis sous scellés seront exposées prochainement au stamm, puis versées aux archives de la Confrérie.

Lausanne, le 24 mai 2004,

Claude-Alain Boand, sénéchal

Tea-Room
Le Tortillard

Restauration le midi
Terrasse ensoleillée

Ouverture: 7-18 h 30
Samedi: 8-16 h bd de Grancy 19A J.+ D. Cavereau
Dimanche et jours fériers: fermé Tel 021 617 56 20

REICHENBACH SA

BORGNANA® REVÊTEMENTS MURAUX

PARQUETS - MOQUETTES
PVC - LINOS - STORES
PAPIERS PEINTS

www.sols.ch

Avenue Fraisse 3 - C. P. 1252 - 1001 Lausanne
Tél. 021 616 93 26 - Fax 021 616 60 30



Exposition temporaire de l'été 2004 du 4 juin au 26 septembre Montmartre à Ouchy

Il y a bientôt dix ans, Ouchy accueillait Montmartre et ses peintres pour cinq jours de bonheur.

Désireux de faire revivre cette manifestation, l'Association Fête du Soleil, la Société de Développement et des Intérêts d'Ouchy et la Commune libre et indépendante d'Ouchy uniront leurs forces pour recevoir à nouveau dignement nos amis parisiens sur la place de la Navigation du 13 au 15 août.

Montmartre et Ouchy étant deux communes libres et indépendantes, c'est tout naturellement qu'elles se jumelèrent en 1985, événement rappelé par notre Syndic de l'époque lors de son discours de 1995 prononcé en place publique pour

le dixième anniversaire, discours exposé en attendant celui que ne manquera pas de faire notre nouveau Syndic lors de la réception officielle des autorités montmartroises le 15 août prochain.

Quant au Musée du Vieil Ouchy, il ne pouvait faire moins que de profiter de l'occasion pour monter une exposition spéciale, composée d'affiches rares obtenues grâce à ses relations privilégiées avec le Musée de Montmartre, d'étiquettes de vin (normal puisque Montmartre, tout comme nous, est une commune viticole!) et de rappeler (si besoin est) que Montmartre est le lieu où d'innombrables artistes se révélèrent. Mais si Montmartre reste synony-

me de terre des arts, cette colline doit également sa renommée mondiale à la vie festive qui s'y déroula: bals populaires fréquentés par les demi-mondaines, cabarets où bourgeois et aristocrates se mêlaient aux rapins, vie nocturne dont le «gai Paris» et les «petites femmes» de Pigalle ne donnent plus aujourd'hui qu'un pâle écho.

Les cabarets montmartrois furent également le creuset d'une vie littéraire et artistique intense où chansonniers, poètes et écrivains se retrouvaient pour bâtir, malgré eux, ce qui allait devenir à l'ombre du *Chat noir*, du *Moulin rouge* et du *Lapin agile*, l'éternité de Montmartre: «un grain de beauté posé sur la joue de Paris».

C'est ainsi que, sur quelques cadres, se côtoient en nos murs Toulouse-Lautrec, Steinlen, Willette, Aristide Bruant, La Goulue, Valentin le Désossé et autres personnages mythiques.

Il ne restait plus qu'à honorer un artiste montmartrois contemporain. Ce fut chose facile avec Jean-Marc Lambert qui accepta immédiatement de se joindre à nous. Il faut préciser que, fidèle à Ouchy depuis la première fête de 1995, cet attachant et typique personnage n'a jamais manqué un été pour venir, seul ou avec femme et enfants, dessiner et peindre Ouchy, travaillant souvent plus d'une semaine sur une seule œuvre.

Une dizaine d'aquarelles rehaussées à l'encre de chine et exécutées sur papier Arches sont ainsi proposées aux visiteurs, pour la gloire d'Ouchy et de Montmartre associés.

Plinio Crivelli, conservateur



Action vin 2004

Deux vins de l'exceptionnel millésime 2003, misés auprès de la Ville de Lausanne, seront vendus par le Musée pour l'acquisition de nouvelles pièces de collection. Habillés de l'étiquette officielle de la Ville et d'une contre-étiquette mentionnant *Réserve du Musée du Vieil Ouchy*, ces vins proviennent du *Château Rochefort* (Allaman). Disponibles uniquement en cartons de six bouteilles, ces vins sont vendus au **prix exclusif de CHF 90.- le carton** (ultérieurement, les soldes seront vendus CHF 20.- la bt.). Cette offre, réservée aux lecteurs du *Journal d'Ouchy*, aux Conseil-

lers et aux Amis du Musée, est limitée de par les quantités mises. Le Conseil de Fondation vous encourage donc à passer commande le plus vite possible (les ordres seront honorés dans l'ordre des commandes et dans les limites des bouteilles à disposition) et vous remercie vivement d'avance de votre précieux soutien.

La date de livraison étant à ce jour inconnue, les souscripteurs seront informés en temps utile et les cartons devront être retirés durant la période qui sera indiquée au magasin *Optique d'Ouchy - Nathalie Fugazza* attendant au musée, que nous remercions de sa précieuse collaboration.

BULLETIN DE COMMANDE (compléter et biffer ce qui ne convient pas)

Nom et prénom: _____

Adresse complète: _____

commande _____ cartons de vin blanc _____ cartons de vin rouge

au prix de CHF 90.- le carton, soit au total: CHF _____

qu'il paiera à la commande sur facture lors de la livraison, au comptant

Lieu et date: _____ Signature: _____

Bulletin à retourner à:

Musée du Vieil Ouchy

Case 124, 1000 Lausanne 6 Ouchy - ou par fax au 021 616 13 33

Plus de 25 ans d'expérience au service de votre bateau en mer et sur les lacs:

- expertises achat / vente
- valeur d'assurance
- plans, études
- homologations
- avaries, etc.

PIERRE-ANDRÉ REYMOND
Architecte et consultant naval
Diplômé SYBD, Falmouth, GB
Agréé OSNM, membre CNEPN
Expert CHENP

51, avenue de Cour
CH-1007 Lausanne
Tél. 021 616 33 27
Fax 021 616 27 58

Architecte de la barque lémanique la SAVOIE

Après transformation, venez découvrir:
Les plus belles images: Loewe, Panasonic, Toshiba
Le meilleur son: Cabasse, Revox, Denon, Teac.



Bd de Grancy 46
Tél. 021 312 22 00
Fax 021 323 78 05

restaurant *Le Pirate* brasserie Lausanne-Ouchy

Ouvert 7 jours sur 7

Venez déguster nos fameux filets de perche
Selon les recettes du «Pirate»

Place de la Navigation 4
Tél. 021 613 15 00

Moules marinières
frites et une bière
Fr. 30.50



www.aulac.ch

SIMSALABIM

LA LISTE DES COURS DE CET
AUTOMNE EST PRÊTE -
N'OUBLIEZ PAS DE LA
DEMANDER!

Et avant l'automne:
Cours intensif de dentelle au
fuseau, 5 au 8 juillet 04

Centre des arts de la fil - Valais-Mus
Télév. 2 - 1007 Lausanne
Tél. et fax 021 604 06 26
http://www.centre-arts-de-la-fil.ch

AU BONHEUR DES CHIENS
Toiletage toutes races



Francine Rolle
Diane Stiner
Fermé le mercredi
Simplon 3
021 616 08 78 dès 9 h 30



MENUISERIE ÉBÉNISTERIE

Agencements - Réparations
Transformations
Entretien d'immeubles

D. CHRISTEN S.A.

Maîtrise fédérale

Avenue de Cour 38c Tél. 021 616 24 78 Fax 021 784 22 74

Les grandes marques pour tous les budgets

Réfrigérateur congélateur CANDY 699.- / 1290.-

249.- / 419.- Nespresso Koerig Classic

Lave-vaisselle MIELE, spécial 1450.- / 1950.-

Lave-linge ZUG Aobilma N 990.- / 1990.-

Aspirateur ROTEL Bolero 1400 169.- 99.-

Colonne lavage/séchage AEG 505 07 020 1990.- / 3885.-

Financement berdoz

berdoz ELECTRO-MENAGER SA

Géorgère
Avenue de Lavaux 63
1049 Pully - 021 728 30 28
www.berdoz.ch
info@berdoz.ch



LA NOUVELLE OPEL ASTRA

Croyez-en vos yeux.

Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.

50 ANS

Garage de la Gare Pully SA
Rue de la Poste 21
1009 Pully Tél. 021 / 728 94 94
Site Internet: www.chappuis.opel.ch
E-Mail: garage.gare.pully@bluewin.ch

PHARMACIES POPULAIRES

Boulevard de Grancy 4 Téléphone 021 616 38 62
à 5 min. de la gare, au-dessus du centre coop, ascenseur, souterrain

Remboursement de la participation de 10% facturée par votre caisse-maladie*

*Demandez les conditions de remboursement à nos collaboratrices

Retro coiffure

Dames et Messieurs

Bernard, Corinne et Linda pour vous servir

Avenue d'Ouchy 17
Tél. 021 616 32 94

RESTAURANT DU TENNIS-CLUB STADE-LAUSANNE

Ouvert au public tous les jours

Saison d'hiver: fermé le dimanche

Cuisine thaïlandaise et européenne

Tél. 021 616 26 87
Av. Rhodanie 53

Donnez de votre sang!
Sauvez des vies...

Diana Sobolewska

Thérapeute certifiée en Fleurs de Bach Tarologie

Tout problème a une solution... il suffit de trouver la bonne clé

Boulevard de Grancy 30
021 616 69 56 / 079 614 93 75

JOURNAL DOUCHY

Edition, administration, publicité correspondance, distribution:

Groux arts graphiques SA
Case postale 215, 1052 Le Mont
Tél. 021 641 61 40 - Fax 021 641 61 49
E-mail: charlet@grouxsa.ch

Tarifs publicitaires: (sans TVA)
Base 10 colonnes, larg. col. 25 mm
Fr. -.84 par mm et par colonne
Abonnement (neuf parutions):
Rabais 37 %
Supplément pour couleur: Fr. 53.-
Quadrachromie: Fr. 158.-

Tirage: 23'700 ex.

Distribution:
22'000 ex. dans le tiers sud de la ville de Lausanne, 1700 ex. par expédition

Abonnement: possibilité de recevoir le journal par courrier pour Fr. 15.- par année au CCP 10 - 16274-6,
Groux arts graphiques SA
1052 Le Mont / Lausanne

TROUVÉ :

Avenue William-Fraisse I à Lausanne

Une boulangerie-pâtisserie ouverte tous les dimanches et jours fériés !

Téléphoner au 021 616 52 94

Pouly
PAIN

LES DIX ANS DE L'ECOLE DE CIRQUE DE LAUSANNE

Depuis janvier 1994, l'Ecole de Cirque de Lausanne dispense ses cours. Les disciplines enseignées sont: Acrobatie au sol - acrobatie aérienne - équilibre - clownerie - jonglerie - magie - cyclisme acrobatique. Actuellement plus de cent cinquante élèves, dont une douzaine d'adultes, y participent avec ardeur. Depuis 1995, un spectacle est organisé chaque année. Il a été donné au Cazard de Lausanne lors de sa première édition, et par la suite sous chapiteau à Ouchy place Bellerive. Plus de sept mille spectateurs sont accourus aux différentes éditions. Chaque année des stages d'une semaine sont organisés, une centaine de jeunes enfants participent chaque fois. En dehors de ses propres spectacles, l'E.C.L. a été associée à une quarantaine de manifestations diverses, que ce soit avec la prestation de quelques élèves ou celle de l'école entière, participation à divers festivals en Suisse et à l'étranger, et jusqu'à la télé...

Pour fêter dignement son 10^e anniversaire, elle organise, du 3 au 18 juillet, une tournée sous chapiteau qui emmènera son spectacle de Sainte-Croix à Lausanne (pl. Bellerive) en passant par Yverdon, Leysin et Villars/Ollon.

Une aventure importante, qui permettra aux élèves participant de découvrir de l'intérieur la vie de cirque avec tout ce qu'elle implique.

Une soirée de retrouvailles avec les anciens élèves est prévue le vendredi 16 juillet à l'occasion du spectacle à Lausanne.

Au cours de cette tournée, nous aurons le plaisir d'accueillir des élèves de différentes écoles de cirque avec lesquelles nous avons eu le plaisir de partager des moments d'émotions à l'occasion de divers festivals.

Notons la venue de: - l'Elastique Citrique de Nyon
- la troupe Altaïr de Confignon
- l'école de cirque de Ste Croix
- il Circo Fortuna di Lugano
- Zirküs Springling de Berlin

PROGRAMME DE LA TOURNÉE

Sainte-Croix 3 et 4 juillet
Yverdon 6 et 7 juillet
Leysin 9, 10 et 11 juillet
Villars/Ollon 13 et 14 juillet

LAUSANNE

Place Bellerive le 16 juillet à 20h
le 17 juillet à 14h30 et 20h
le 18 juillet à 19h

LOCATION

En tournée: aux Offices de tourisme + caisse du cirque
Lausanne: info sur site www.ecoledecirque.ch
+ caisse du cirque

HISTORIQUE

Janvier 1994 - Ouverture des premiers cours de l'Ecole de Cirque de Lausanne, dans la salle de gym de l'école de Rovéréaz de la Fondation Verdeil, qui acceptait de nous héberger avec nos vingt premiers élèves.

Merci à cette institution sans laquelle l'E.C.L. n'aurait peut-être pas vu le jour.

1998 - Création de l'A.S.E.C (Association de Soutien à l'Ecole de Cirque de Lausanne).



Le Spectacle Anniversaire

Durant ces 10 années, l'E.C.L. s'est vu décerner:

Le prix de l'Eveil 2002 par la Fondation Vaudoise pour la Promotion et la Création Artistique.

Le 1^{er} Prix des grandes troupes en 2000 et 2002 aux Festivals des écoles de cirque suisses à Confignon.

Le Lion de Bronze Junior du Festival International de cirque de Lausanne 1999.

Coups et diplômes d'honneur lors de Festivals internationaux de 1999 et 2000 à Berlin.

Sélection pour la finale du Festival Grock d'or 2004 obtenue lors du concours du 24 avril à Tavannes.

Un bilan qui nous réjouit et nous encourage pour l'avenir de cette école qui trouve sa raison d'être dans l'enthousiasme de ses élèves et des nombreux stagiaires, participant chaque année à des semaines de stages d'initiation ou de perfectionnement.

Notons également:

Une subvention de la ville de Lausanne qui depuis trois ans nous soutient.

Plusieurs dons du Service des affaires culturelles de l'Etat de Vaud, de la Loterie Romande, du Lion's Club Lausanne, ainsi que du Service culturel Migros Vaud. Une aide de la part de l'Office du tourisme du Canton de Vaud nous est promise pour l'hébergement de jeunes artistes d'une école de Berlin qui seront présents à Lausanne.

Ils nous permettent de réaliser la tournée anniversaire dont nous parlons plus haut.

MERCI à ces organismes de nous aider à concrétiser nos projets.

MERCI à tous les élèves et parents qui s'impliquent à chaque occasion.



LE RELAIS DE LA FLAMME À TRAVERS LE MONDE

Dans une semaine, la flamme olympique se posera sur le sol helvétique en provenance de Bruxelles pour deux étapes, l'une à Genève de 10,8 km et l'autre à Lausanne de 48,6 km, avant de s'envoler le même jour pour Paris. Lausanne, capitale olympique, offrira le 24 juin prochain, à cent vingt personnes de tous horizons, la joie de participer à une journée mémorable en portant la torche olympique en terre vaudoise.

(Voir JO de mai)

www.dualtime.ch

Montres Bijoux

Les plus grandes marques
Au meilleur prix

Av. de Cour 101
CH-1000 Lausanne 3

+41 (0)21 601 22 22
info@dualtime.ch

CAFÉ-RESTAURANT

LE BROADWAY

CUISINE TRADITIONNELLE

ASSIETTE DU JOUR
Fondue moitié-moitié • Steak de Cheval
Entrecôte Parisienne • Roastbeef froid
Saucisse aux choux • Vins suisses

Lionel et Ariane Chodorge vous attendent:
Lundi-Mercr. 6-20 h • Jeudi-Vendr. 6-23 h • Samedi 8-15 h
Dimanche fermé

Avenue d'Ouchy 58 • Tél. 021 617 65 22



FÊTE D'ÉTÉ DE LA NANA

Samedi 26 juin, place de la Navigation



- 9 h **Courses d'aviron**
le long du quai de la CGN
- 10 h 30 Ouverture du buffet à la Nana (pique-nique facultatif)

14 h **Fête nautique des enfants:** natation, courses de cuiviers, concours au mât de cocagne



- 16 h **Joutes lémaniques éliminatoires**
- 17 h 30 **Partie officielle**
en présence des membres en costume folklorique
- 18 h **Finale des joutes**

**Entraînements pour les joutes:
lundi 21 et mercredi 23 juin dès 18 h
Soyez les bienvenus à la Nana!**

Distribution traditionnelle des saucisses
Bal en plein air, ambiance lacustre et sympa
Vin, bière, limonade, café, thé

Gastronomie

MONTRÉUX
1904-2004

Le goût de l'exceptionnel

Le Montreux a un cadre pittoresque pour une croisière gastronomique ou de détente sur le Léman.

La croisière de midi (11h25)
Lausanne via Brian-les-Bains - Lausanne
Départ à 11h30 - retour à 13h55
Broche du jour et buffet

La croisière de l'après-midi (14h00)
Tour du Haut lac
Départ à 14h15 - retour à 18h10,
avec escales intermédiaires

La croisière du soir (18h30)
Lausanne via Yvoire - Lausanne
Départ à 18h30 - retour à 22h07,
avec escales intermédiaires
Broche du soir et buffet

Un rendez-vous gastronomique du 27 juin au 29 août

BEAUBRUN PALACE
www.beaubrun.ch
Réservations: +41 (0)848 822 848

COMPAGNIE GÉNÉRALE DE NAVIGATION DU LAC LÉMAN

© 1994-2004, Didier Gagnon, Photo: Sandrine, Fabrice Flotay

db 1984-2004

Artides pour Clubs et Sociétés
Coupes - Challenges - Médailles
Gravure - Billetons de Tombola
Grand choix d'étoiles

Claude Bettens
Av. de La Harpe 45
1007 Lausanne - Ouchy
Tél. + fax 021 616 23 78
www.boutique-bettens.ch

COUVERTURE
Olivier
ACHET
FERBLANTERIE | TOITURES
A

1006 LAUSANNE
Tél. 021 616 76 53
Fax 021 616 76 21

Boutique
De Vita
couture & prêt-à-porter

Madame Giannattasio
Fermé le matin

Avenue de Cour 74 Tél. 021 601 47 86

La Poscherine est de retour

Vous pourrez déguster notre fameuse soupe de poissons du Léman

samedi 19 juin à midi
quai de la Nautique, Ouchy

LES PETITS PÊCHEURS D'OUCHY

se réjouissent de vous retrouver autour de leur chaudron!



Jacques Belet Electricité SA

Devis, études, projets, installations, conseils

Installations électriques
Installations téléphoniques
Centraux téléphoniques
Câblage réseaux informatiques
Installations courant faible (interphone, etc.)

Avenue de Cour 110

Tél. 021 601 42 42
Fax 021 601 42 41



Arrivage quotidien
de fleurs fraîches !

la rose d'or

la différence... tout simplement

Des fleurs pour chaque événement de la vie...
Notre métier est de vous les faire aimer !

Y. METTLER • AV. DE COUR 63 • tél. 021 617 41 51 • fax 021 617 58 78



Triathlon de Lausanne du 2 au 4 juillet

Lausanne crée un nouveau triathlon à Ouchy deux ans avant les Championnats du Monde

Populaires, compétiteurs internationaux et enfants s'élanceront d'un ponton de départ situé devant la Vierge du Lac, sur la place du Port. La zone de change sera installée sur le quai de Belgique et la ligne d'arrivée se trouvera à proximité de la statue équestre du Général Guisan. Le triathlon de Lausanne quitte Vidy pour une nouvelle aventure à Ouchy avec une première reconnaissance à la clé: Lausanne organise les Championnats d'Europe juniors et par catégories d'âge. En 2005, grand retour sur la scène internationale avec l'organisation d'une épreuve de Coupe du Monde: une véritable récompense pour le comité d'organisation.

La société du Triathlon de la Police de Lausanne organise son onzième triathlon les 2, 3 et 4 juillet 2004. Fidèle à une tradition solidement ancrée dans les mœurs lausannoises, le triathlon tente une nouvelle fois de concilier les intérêts des sportifs, des spectateurs, des badauds et des commerçants. Le comité d'organisation a ainsi conçu un parcours aussi sélectif qu'exigeant, mais aussi très respectueux des intérêts des autres utilisateurs du site touristique d'Ouchy.

Le départ de l'épreuve de natation sera donné depuis un ponton spécialement créé dans le prolongement du ponton situé face à la statue de la vierge du lac.

Les compétiteurs nageront en direction de la tour Haldimand, le long des quais de Belgique et

d'Ouchy. A la sortie de l'eau, les triathlètes courront jusque dans la zone de change située sur le quai de Belgique, enfourcheront leurs vélos pour un parcours de plusieurs tours entre le bord du lac (372 m d'altitude) et la place de Milan (422 m). Des montées et des descentes de 12% et plus corseront la course pour le plaisir des spectateurs.

Autre nouveauté par rapport à ces dernières années, le triathlon est organisé sur trois jours.

Le vendredi soir à 18 h 30, une parade des nations est organisée entre le Musée olympique et la place de la Navigation. Elle sera l'occasion pour les Lausannois de voir les compétiteurs des Championnats d'Europe défilés sous les bannières de leurs pays.

Les premières compétitions, Championnats d'Europe par catégories d'âge, auront lieu samedi matin dès 7h. Les courses internationales, réservées à l'élite, se dérouleront à 13 h et 13 h 05. Enfin les Championnats d'Europe juniors auront lieu dès 16 h 30.

Retour à la tradition le dimanche avec le relais et les épreuves destinées aux «populaires» le matin, aux enfants l'après-midi. Durant les trois jours, une cantine sera installée sur la place de la Navigation afin de permettre aux compétiteurs et à leurs accompagnants de se rafraîchir et de se sustenter. Ambiance garantie...

Le comité d'organisation du triathlon de Lausanne est partagé entre plusieurs sentiments. Il est d'abord

fier d'avoir su convaincre la fédération internationale de triathlon de lui confier l'organisation des Championnats du Monde 2006. Cela constitue une reconnaissance de la qualité des dispositifs techniques mis en place au cours des dix éditions précédentes. Mais cette reconnaissance ne peut être un oreiller de paresse; déplacer le triathlon de Vidy à Ouchy, c'est construire un nouveau triathlon, avec de nouvelles contraintes, de nouveaux avantages, de nouvelles solutions à trouver. Elaborer un parcours, c'est une chose; le mettre en place sur le terrain en est une autre et demande une coordination plus poussée des responsables de chacun des parcours. Une situation qui est stressante, mais aussi stimulante: l'enthousiasme des membres du comité d'organisation et des bénévoles ne faiblit pas.

Beaucoup de changements donc à l'aube de cette onzième édition, et une constante à relever: nos partenaires nous suivent fidèlement dans cette nouvelle aventure. La plupart des sponsors qui nous aident depuis déjà de nombreuses années sont toujours présents. Une fidélité qui mérite des remerciements et la promesse que le triathlon de Lausanne fera, une nouvelle fois cette année, tout son possible pour satisfaire les compétiteurs, les spectateurs et les partenaires, indispensables au succès d'un tel événement.

La Direction
du Triathlon de Lausanne
www.trilausanne.ch

«votre confiance nous engage»

www.bcv.ch
0848 808 880 max. CHF 0,12/min



INSTITUT DE BEAUTÉ
Lorelei Valère

Tous soins esthétiques
visage, buste et corps
Épilation électrique
Drainage lymphatique

Ch. de Fontenay 15 - 1007 Lausanne
Tél. + fax 021 616 77 16
www.loreleivalere.com
lorelei-valere@bluewin.ch

Boucherie-Charcuterie
de Cour



Volailles
Viande d'élevages naturels

Spécialités: Jambon à l'os
Saucisson
et rouleau payernois
Saucisse à rôtir

C. Freiburghaus
Av. de Cour 38 Tél. 021 617 65 25

Pompes funèbres

CASSAR
LES RÉGIONALES S.A.

Tarifs avantageux

à votre service 24 h / 24
Rue du Tunnel 7 - 1003 Lausanne

☎ 021 329 08 10

Jean-Pierre CASSAR 079 373 57 88
Jacques-André LEYA 079 373 58 04
Michel HUGUENIN 079 409 25 15

Prévoyance funéraire

Art
Bijou

Joalliers créateurs

Graziella Cretenoud-Sardi

Avenue des Alpes 3
Tél. + Fax 021 323 50 54

Prochaine parution

22 JUILLET

Délai rédactionnel

5 JUILLET

cccolino



pizzeria entièrement rénovée

33 ans de présence à Ouchy
2 générations de patrons

NOUVEAUTÉ:
diffusion en direct des événements
sportifs sur 4 écrans plasma

... et toujours notre coin pour les enfants,
avec jeux vidéos gratuits

Avenue d'Ouchy 76 Tél. 021 616 35 39



Société de développement du Sud-ouest

Assemblée générale du 26 mai 2004 à l'Espace Carpe Diem

Sans doute la concurrence de la finale de la Coupe d'Europe des champions explique-t-elle une participation clairsemée mais combien passionnée lors de la réunion de l'organe faitier de la SDSO.

Dans son rapport d'activité présidentiel, M. Serge Segura a mis en exergue

– le caractère judicieux et approprié de l'information via le *Journal d'Ouchy*;

– les nombreuses réunions d'information et de consultation tant avec les services de la Ville qu'avec Philip Morris ainsi que pour ce qui a trait au «plan général d'affectation» actuellement à l'enquête publique, qui retient toute l'attention du Comité;

– la consultation des sociétés ayant leurs centres d'activité à Vidy face au parking «ventouse» que l'on y rencontre;

– la Tour de Sauvabelin au sein de laquelle la SDSO est présente par l'achat d'une marche;

– la poursuite du dialogue avec les TL au sujet entre autres du prolongement de la ligne 15 et de la modification du parcours de la ligne 1 ou 4.

Au travers de ce résumé de son activité, le Comité de la SDSO tend à renforcer sa qualité d'interlocuteur.

En revanche, eu égard à la composition – trop faible du point de vue quantitatif – du Comité, ce dernier ne peut pour l'instant penser à un projet d'envergure. Et pourtant les idées ne manquent pas!

Parmi les objectifs pour 2004, il faut citer, outre ceux liés au maintien des relations avec les partenaires et la Municipalité, en particulier:

– participation à la démarche
L'éducation c'est l'affaire de tous

– relations avec les commerçants
– rencontre populaire

L'éducation, c'est l'affaire de tous

Invités de la soirée, MM. Rapaz, coordinateur mandaté par la Municipalité et Granger, responsable de la jeunesse à la Police municipale lausannoise, ont conversé avec les membres présents sur ce thème. De quoi s'agit-il en bref? Il s'agit d'une opération qui s'adresse aux adultes, parents, enseignants ou simples citoyens, faite de nombreux débats, animations et manifestations d'avril à décembre 2004, qui réuniront les Lausannois autour du thème de l'éducation. Le but sera de resserrer les liens entre les générations et les cultures, de sensibiliser chacun sur sa responsabilité en tant qu'exemple pour la jeunesse et en tant qu'acteur dans la transmission des valeurs. Ce projet est

CORDONNERIE - CHAUSSURES D'OUCHY



Vente - Réparation
La qualité chez l'artisan

M. D'AMPLE
Travail soigné

Ouvert de 8 h à 12 h 15
et de 13 h 30 à 19 h

Tél. 021 616 87 92
Av. d'Ouchy 71, 1006 Lausanne

Alfonso Graci

BROCANTE DU TABLEAU

DÉPÔT VENTE

Grand choix de tableaux, dessins, aquarelles,
lithographies, gravures, livres d'art

Boulevard de Grancy 17
1006 Lausanne
Tél. 021 616 93 24

Heures d'ouverture:
Mardi - vendredi 15 h - 18 h
Samedi 9 h - 12 h



soutenu par la Municipalité et fait l'objet d'un préavis destiné au Conseil communal. La SDSO, préoccupée par les problèmes d'harmonie de la vie en commun, a admis d'être partenaire en soutenant les objectifs de cette campagne.

Pour l'allègement du trafic routier d'agglomération

Comme il l'a fait dans le cadre de **Agenda 21**, M. Martin Schibli a présenté sa vision d'un parking-relais d'un genre tout particulier mais digne d'intérêt tendant à un déclassement de l'autoroute de la sortie Malley jus-

qu'à la Maladière et l'aménagement de mille places aux portes de la ville. L'auteur imagine également des liaisons entre ces lieux de stationnement et les transports en commun (TSOL ou TL) par des mini-bus ou... la Serpentine. Eh oui!

Cette idée a été prise au sérieux par l'Assemblée, et le Comité a été investi des contacts avec la Municipalité et plus spécialement avec M. Olivier Français en charge du dicastère. A suivre.

Pour le Comité
Jean-Daniel Henchoz



Société de développement des quartiers Sous-gare et Cour

Mercredi 26 mai 2004, 19 h30, Maison de Quartier Sous-Gare; c'était le rendez-vous que nous avons donné à nos membres pour notre Assemblée générale. Il faut dire que l'assistance n'était pas très nombreuse. L'heure était peut-être trop avancée dans la soirée? Toujours est-il que différentes questions ont pu être réglées et je suis heureuse de pouvoir vous présenter votre nouveau comité: **Graziella Schaller**, fidèle vice-présidente; **Kyril Gossweiler**, organisateur efficace du Vide-Grenier, est toujours présent avec son cerveau qui bouillonne d'idées; **José Rumo**, caissier, a toujours des solutions à tout; **Alain Dalmais**, toujours là quand il le faut; et puis il y a les nouveaux: **Marlyse Neyroud-Nicolier**, notre nouvelle secrétaire; **Pierre Coullery** tiendra à jour notre vitrine au Boulevard de Grancy; **Marlène Bérard** nous apportera son dynamisme. Je ne voudrai pas terminer cette liste sans remercier ceux qui s'en vont: **Geneviève Chiché**, dévouée et généreuse; **Laurent Joliat**, notre ancien secrétaire, qui s'est appuyé les nombreux courriers qui vous ont été envoyés. Enfin, la soussignée reste une année encore, votre dévouée présidente!

Cette Assemblée générale a été suivie à 20 h30 par le troisième **Sous-Gare Café**, qui lui a été fort bien fréquenté! **M. Olivier Français**, directeur des travaux, nous a parlé du chantier du **M2**, qui démarrera ces prochains mois et de son impact dans nos quartiers. Nous avons pu être rassurés: le métro gardera son environnement verdoyant depuis Ouchy jusqu'au boulevard de Grancy où il entre sous-terre. Et puis il sera moins bruyant, parce qu'il sera sur pneus. Enfin, des

lignes de bus horizontales passeront vraisemblablement par l'avenue de Cour de la Bourdonnette à Lutry. Avec la Maison de Quartier Sous-Gare, coorganisatrice des **Sous-Gare Cafés**, nous vous annonçons que celui du 30 juin, qui sera une séance de discussion libre, aura lieu comme prévu à 20 h30. Et nous pouvons déjà vous annoncer le thème du **Sous-Gare Café** du mercredi 29 septembre, où **M. Filipp Uffer**, directeur de Pro Senectute, nous exposera le projet de construction d'appartements protégés pour personnes âgées à l'avenue du Mont-d'Or.

Notre grand **Vide-Grenier** de la place de Milan avec la **Foire aux vélos de l'ATE** sera déjà passé au moment où cet article paraîtra. J'aimerais néanmoins d'ores et déjà remercier toutes les personnes amies, bénévoles, qui auront contribué par leur présence et leur travail à la réussite de cette journée.

Aux Fleurettes enfin, il y aura une **Rue Jardin**, avec pique-nique et jeux dans la rue **le samedi 26 juin**. Pour tout renseignement, s'adresser à Monique Corbaz au tél. 021 616 92 94.

A Chandieu, un apéro-goûter est prévu **le samedi 11 septembre, à 15h**, à la place de jeux (c'est annulé en cas de pluie). Se renseigner auprès de Marlyse Neyroud-Nicolier, au tél. 021 616 12 51.

Pour le comité: Florence Peiry-Klunge, présidente
Case postale 155 - 1000 Lausanne 3
Email: flo.peiry-klunge@urbanet.ch
<http://sous-gare.iscool.net>



Maison de Quartier sous-gare

N'avez pas trop tôt la tête dans le ciel bleu et les pieds dans l'eau. Nous avons encore quelques petites choses à vous proposer avant la pause estivale.

Les vendredi 18 et samedi 19 juin à 20 h, les enfants de l'atelier théâtre de la Maison de Quartier vous présenteront leur spectacle, fruit d'un an de travail assidu:

les stars.ch

Tout un programme!!! Ne manquez pas de venir applaudir nos petits acteurs en herbe, ils ont besoin de vos encouragements, venez nombreux.

Les vendredi 25 et samedi 26 juin à 20 h, le deuxième atelier théâtre pour enfants de la Maison de Quartier vous propose d'assister aux

contes rebelles

Après dix mois de dur labeur, les jeunes comédiens vous attendent pour vous ravir et vous charmer.

Ces deux spectacles ont été mis en scène par Patrick Perret, responsable des deux ateliers.

Vendredi 25 juin, un pique-nique canadien est prévu sur la place de Milan, pour clore la saison. Nous mettons à disposition des grills qui n'attendent plus que vos grillades, c'est à partir de 18h.

Du 5 au 9 juillet, la roulotte enchantée sera sur la place de Milan, des animations et des jeux seront proposés aux enfants de 15 h à 19 h. Un atelier théâtre est également au programme du mardi au jeudi de 15h30 à 17h30. Le lundi et le vendredi, vous pourrez assister au spectacle **Le Chat Botté** à 19 h. Pendant cette semaine particulière, la Maison de Quartier sera présente avec sa Milanette.

Le samedi 4 septembre, atelier géant sur la place de Milan. La Maison de Quartier met à disposition du matériel de bricolage pour que vous puissiez réaliser l'épouvantail de vos rêves. Alors petits et grands, n'hésitez pas à laisser parler votre fantaisie. Un programme plus détaillé suivra.

Maison de Quartier Sous-Gare, tél. 021 601 13 05



vous propose:

- Spécialités de pâtes dès Fr. 13.50
- Assiettes du jour dès Fr. 15.50
- Pizza à l'emporter dès Fr. 10.-

Sortie gare CFF côté sud
Rue du Simplon 17
Tél. 021 616 31 04

Fermé le samedi et le dimanche



Radio - TV - Hi-Fi - Vidéo
Philips - Grundig - Lœwe - etc.

Place de l'Europe 1 - 1003 Lausanne - Tél. 021 312 24 77

Un réseau de plus de 400 garagistes agréés pour être plus proche de vous... partout.

Réseau de réparateurs agréés.

Siège social
Place de Milan • 1001 Lausanne

www.vaudoise.ch
n° vert: 0800 811 911

Et si on se disait tu?

Ces cours, reconnus et partiellement remboursés par certaines caisses maladie, ont lieu dans la salle de gym du gymnase Auguste-Piccard, chemin de Bellerive 36
Renseignements: Iryna Cagli
Tél. 021 617 08 77
www.danceaerobics.com

Fr. 12.- la séance
AVS, étudiants, apprentis Fr. 10.-
Païement trimestriel

BON de Fr. 24.- :
deux premières séances (essai) gratuites

MELODY FIT
le jeudi à 18 h
programme doux pour débutant(e)s ou plus de quarante ans

DANCE AEROBICS
le mardi à 20 h
programme plus rythmé plus soutenu, dynamique



Alimentation des Alpes

Fromage à la coupe
Primeurs - Vins - Pain

Famille B. Gilgen

Av. des Alpes 4 - Tél. 021 312 53 09



MAGASIN SERVICE

Vente - Location - Occasion - Réparation
SKI - PATIN - TENNIS

Parking assuré devant le magasin

Tél. 021 616 08 18

Av. Dapples 40 1006 Lausanne Fax 021 616 08 32

le Lacustre

RESTAURANT PANORAMIQUE

Filets de perche frais du lac Léman, fondue bourguignonne, fondue chinoise, **La Potence du Pirate** flambée au whisky (nouvelle formule) viandes sur ardoise, **assiette du jour**, choix exceptionnel de coupes glacées « maison ».

Exclusif: CHARBONNADE À DISCRÉTION!!!

Salles pour banquets de 10 à 100 personnes

Tél. 617 42 00, fax 617 42 90
Réservation: resa@lelacustre.ch

Débarcadère
Fermé le mardi

Tabacs • Journaux • Loterie

Pierre-Alain Dessemontet

A l'achat d'une cartouche de cigarettes
1 paquet vous est offert

Carte de fidélité pour «Le Matin» du dimanche

Ouvert 7 jours sur 7

Av. William-Fraisse 4 Tél. 021 616 27 29



Changez de vie
changez de literie...

Boulevard de Grancy 14 Tél. 021 617 39 40
Rue de Genève 75 Tél. 021 626 21 70



Mövenpick Hotel

FAMILLE

ch dominical
mille

dre entièrement rénové, notre équipe
ille tous les dimanches, de 11h00 à 14h00,
en famille un moment inoubliable.
e pour les enfants. Gratuit jusqu'à 6 ans
usqu'à 12 ans Fr. 48.00 par adulte.

VIVIALITE
11 H 00 à 14 H 00
à 6 ans
12 ans
ulte

Lausanne
danie, CH- 1006 Lausanne
2 76 12, Fax +41 21 612 74 11
-hotels.com
in Swiss Hospitality

MÖVENPICK
Hotel Lausanne

MÖVENPICK
HOTEL

Ras le bol de porter les bouteilles!!!

BOISSONS SERVICE SA

Appel gratuit:

0800 303 606

Vins, bières
Eaux minérales
Jus de fruits
Alcools, champagnes

Nous vous livrons à domicile dès Fr. 50.-.

Pour vos fêtes, nous livrons et reprenons
le non consommé.

Tél. 021 320 55 62 Fax 021 320 55 64

La voile à la portée
de chacun...

... profitez de nos sorties
initiations gratuites sur le lac

ECOLE DE VOILE D'OUCHY

COURS - PERFECTIONNEMENT - PROMENADES - LOCATION
Tél. 021 635 58 87 - Site: www.ecole-de-voile.ch
Fax 021 635 58 90 - E-mail: info@ecole-de-voile.ch

www.diabolopizza.ch



► QUALITÉ ► EXPÉRIENCE ► RAPIDITÉ

FIRE BOX SYSTEM

ouvert 7 jours sur 7

JOURNAL D'OUCHY

Imprimerie + Journal d'Ouchy:
Toutes nos activités ont déménagé
au ch. du Rionzi 58, Le Mont-sur-Lausanne:

par tél. au 021 641 61 40

par fax au 021 641 61 49

charlet@grouxsa.ch



groux

arts graphiques sa

N° 5
Juin
2004

ANNONCES

Tous les jeudis SAUF EN AOÛT

Confrérie des Pirates d'Ouchy Av. d'Ouchy 81-83
18-20 h Stamm des pirates et ami(e)s

Vendredis, samedis et dimanches

Musée du Vieil-Ouchy Av. d'Ouchy 81-83
Montmartre à Ouchy Voir pages 1 et 3
14-17 h, + dim. 10-12 h Exposition permanente

Tous les jours sauf lundis

Musée olympique Quai d'Ouchy • 9-18 h
Grèce antique
dès 24 juin *Burton Morris*, artiste new-yorkais
Les Jeux à Athènes avec dessins d'enfants

Musée romain de Vidé Ch. du Bois-de-Vaux 24
11-18 h *Lousonna passé présent* (jeudi → 20 h)
Dédale

Espace des Inventions Vallée de la Jeunesse 1
→ 4 juillet *Un équilibre, déséquilibre*

18-19-20 juin

Sauvetage d'Ouchy *Fête régionale* Voir page 1

19 juin

Petits pêcheurs d'Ouchy *La Poscherine* Voir page 5

23 juin

Fête des classes enfantines
Cortège de Montbenon à place de Milan

24 juin

**Association du Relais de la Flamme Olympique 2004-
Lausanne** Voir page 4 et JO de mai

25-27 juin

Confrérie des Pirates d'Ouchy Voir page 2
Commune libre et indépendante d'Ouchy
Vendredi Sortie de l'eau de la *Vaudoise*
Samedi Grande fête populaire avant son départ
Dimanche fin de journée, événement, lundi 28: départ

26 juin

La Nana 158^e Fête d'été Voir page 5

Jusqu'au 27 juin

Programme d'éveil culturel de la Vallée de la Jeunesse
Me+Sa *Silence la violence*, exposition-jeu
14h-18h de la Fondation de France
Di 10-18h Autre horaire pour groupes: 021 315 68 84

30 juin

Fête des écoles primaires
Cortège entre Riponne et place de Milan
**Société de développement Quartiers Sous-Gare/Cour
Maison de Quartier Sous-Gare** Av. Dapples 50
4^e Sous-Gare café Voir page 7

2-4 juillet

Triathlon de Lausanne Voir page 6

9-11 juillet

Ouchy Country Festival Place de la Navigation

16-18 juillet

Société de Développement et des Intérêts d'Ouchy
Ouchy Nostalgie Place de la Navigation

**C'est VOUS qui choisissez le nom
de votre nouvelle pharmacie!**

A partir du 1^{er} juillet, la Pharmacie des
Jordils (av. Harpe 29) déménagera à l'angle
des av. de Cour 11 et Harpe, elle s'appellera:
**Pharmacie de la Harpe, Pharmacie des
Jordils ou Pharmacie de la Croisée.** Pour
choisir le nom de la future pharmacie et
gagner peut-être un VTT ou un week-end
de remise en forme à Yverdon-les-Bains, il
suffit de se présenter du 14 au 30 juin dans
les locaux actuels, puis de voter dans les

nouveaux locaux dès le 1^{er} juillet. Une ma-
nière de s'habituer en douceur au change-
ment d'adresse qui s'accompagnera d'une
autre nouveauté de taille: la GaleniCard,
une carte de fidélité entièrement gratuite
qui permet de cumuler des points à échan-
ger contre des espèces ou des bons d'achat
avec une bonification de 25%; GaleniCard
donnera également accès à des offres santé
exclusivement réservées à ses membres.



HORLOGERIE - BIJOUTERIE

La Pendule



Réparations
Devis gratuit

Montres **TISSOT**

A. FLEURY
Artisan-horloger

Avenue d'Ouchy 17
Téléphone 021 617 94 91

**HÔTEL-RESTAURANT
DE LA NAVIGATION**



Nombreuses salles
pour séminaires,
banquets, conférences

Tél. 021 614 38 00
Téléfax 021 616 70 80

OUCHY

Famille Rolaz

www.albatros-navigation.ch
hotel.navigation@bluewin.ch

Votre revendeur: le bon conseil.

Sony Ericsson T68i

NATEL* budget / 24 mois
CHF 0.-*

NATEL* budget 12 mois CHF 99.-*
sans abonnement CHF 349.-

- Autonomie en veille 200h max.
- Poids 85g
- Fonction MMS
- GPRS
- Affichage couleur
- HSCSD
- Tribande
- Bluetooth

Nokia 3200

NATEL* international / 24 mois
CHF 0.-*

NATEL* international 12 mois CHF 99.-*
sans abonnement CHF 399.-

- Autonomie en veille 240h
- Poids 90g
- Appareil photo intégré
- MMS
- Ecran couleur
- JAVA
- radio
- SAR 0.56 (W/kg)

swiisscom mobile
Go far. Come close.

JMR télécommunication
Bd. de Grancy 2
1006 Lausanne
021 616 92 32
info@jmr.ch
www.jmr.ch

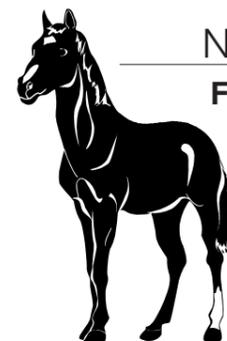
BOUCHERIE CHEVALINE

Chez Guida

mardi-vendredi 8 h 30 - 12 h 15
14 h 30 - 18 h 30
samedi non stop 8 h 30 - 16 h 00

SPÉCIALITÉS MAISON

Tél. 021 616 31 53 - Fermé le lundi - Simplon 3A (au-dessus de la coop)



NOUVEAU

FROMAGES
à la coupe
fabrication
artisanale